Nikon EN-EL10

Jp Li-ion リチャージャブルバッテリー 使用説明書
En Rechargeable Li-ion Battery Instruction Manual
De Lithium-Ionen-Akku Bedienungsanleitung
Fr Accumulateur Li-ion rechargeable Manuel d'instructions
Es Batería recargable de ion de litio Manual de Instrucciones
No Oppladbart litiumionbatteri Bruksanvisning
Se Laddningsbart litiumjonbatteri Användarhandbok
Fi Ladattava litiumioniakku Käyttöohje
Ru Литий-ионная аккумуляторная батарея Руководство по эксплуатации
Dk Genopladeligt Li-ion-batteri Brugsanvisning
Nl Oplaadbare Li-ion batterij Handleiding
Pt Bateria de iões de lítio recarregável Manual de instruções
It Batterie ricaricabili agli ioni di litio Manuale di Istruzioni
Pl Akumulator litowo-jonowy Instrukcja obsługi
Cz Dobíjecí lithium-iontová baterie Návod k obsluze
Ck 充电锂电池 使用说明书
Ch 充電鋰電池 使用說明書
Kr Li-ion 충전용배터리 사용설명서
Th แบตเตอรี่ลิเธียม-ไอออน (Li-ion) ชนิดชาร์จได้ คู่มือการใช้
Id Baterai isi ulang Li-ion Petunjuk penggunaan

NIKON CORPORATION
Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku,Tokyo 100-8331, Japan

Printed in China
SB6L01(K1)
6MFB01K1-■

T 端子(温度検知端子) /Charge controller contact/ Kontakt der Ladungssteuerung/Contact thermistore/ Terminal termistor/Ladekontrollerkontakt/ Laddningskontrollkontakt/Yllatussuoja/ Контакт регулятора заряда/Kontakt til opladningsstyring

ホログラムシール：ホログラムシールは、ニコン純正品を識別するためのものです
Holographic seal: Identifies this device as an authentic Nikon product.
Holografisches Siegel: Identifiziert dieses Gerät als ein authentisches Nikon Produkt.
Scellé holographique : Identifie cet appareil en tant que produit Nikon authentique.
Sello holográfico: Identificar a este dispositivo como un auténtico producto Nikon.
Holografisk segl: Identifiserer apparatet som et autentisk Nikon-produkt.
Holografiskt segill: Identifierar denna enhet som en autentisk Nikon-produkt.
Hologrammi: Vahvistaa, että kyseessä on aito Nikon-tuote.
Голографическая этикетка: Указывает, что устройство действительно является изделием Nikon.
Holografisk godkendelsesmærke: Identificerer dette produkt som et autentisk Nikon-produkt.

日本語

このたびは、Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL10 をお買い上げくださいまして、ありがとうございます。本製品はニコンデジタルカメラ専用の充電式電池で、バッテリーチャージャー MH-63 で繰り返し充電して使用できます。ご使用に際しては、必ずデジタルカメラの使用説明書をよくお読みください。
なお、EN-EL10 に対応したカメラについては、ご使用のカメラの使用説明書でご確認ください。

安全上のご注意

ご使用の前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。
この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。
お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。
表示と意味は次のようになっています。

⚠ 危険	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が高いと想定される内容を示しています。
⚠ 警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠ 注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例

△ 記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。

⃠ 記号は、禁止（してはいけないこと）の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。

⚠ 危険

- 禁止 — 電池を火に入れたり、加熱しないこと 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 分解禁止 — 電池をショート、分解しないこと 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 危険 — 専用の充電器を使用すること 液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 使用禁止 — ニコンデジタルカメラ専用の充電池です。EN-EL10 に対応していない機器には使用しないこと 液もれ、発熱の原因となります。
- 危険 — ネックレス、ヘアピンなどの金属製のものと一緒に運んだり保管しないこと ショートして液もれ、発熱、破裂の原因となります。 持ち運ぶときはバッテリーケースに入れてください。
- 危険 — 電池からもれた液が目に入ったときはすぐにきれいな水で洗い、医師の治療を受けること そのままにしておくと、目に傷害を与える原因となります。

⚠ 警告

- 保管注意 — 電池は幼児の手の届かない所に置くこと 幼児の飲み込みの原因となります。 万一飲み込んだ場合は、直ちに医師にご相談ください。
- 水かけ禁止 — 水につけたり、ぬらさないこと 液もれ、発熱の原因となります。
- 使用禁止 — 変色・変形、そのほか今までと異なることに気づいたときは使用しないこと 液もれ、発熱の原因となります。
- 警告 — 充電の際に所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合には、充電をやめること 液もれ、発熱の原因となります。
- 警告 — 電池をリサイクルするときや、やむなく廃棄するときは、テープなどで接点部を絶縁すること 他の金属と接触すると、発熱、破裂、発火の原因となります。 ニコンサービスセンターやリサイクル協力店へご持参ください。お住まいの自治体の規則に従って廃棄してください。
- 警告 — 電池からもれた液が皮膚や衣服に付いたときは、すぐにきれいな水で洗うこと そのままにしておくと、皮膚がかぶれたりする原因となります。

⚠ 注意

- 注意 — 電池に強い衝撃を与えたり、投げたりしないこと 液もれ、発熱、破裂の原因となることがあります。

小型充電式電池のリサイクル

Li-ion

不要になった充電式電池は、貴重な資源を守るために、廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。

■ 使用上のご注意

✔ 重要
カメラから取り外したバッテリーを保管したり、持ち運ぶ場合は、必ず付属のバッテリーケースに入れてください。バッテリーの端子がショートすると、液もれ、発熱、破裂、破損の原因となり危険です。

- EN-EL10 に対応していない機器に使用しないでください。
- 充電方法やその他の注意事項などについては、バッテリーチャージャー MH-63 またはカメラの使用説明書をご覧ください。
- 初めてご使用になる時や、長時間放置した後でご使用になる時は、必ずバッテリーチャージャー MH-63 で充電してからご使用ください。
- 周囲の温度が 0 ～ 40 ℃の範囲を超える場所で使用しないでください。バッテリーの性能が劣化したり、故障の原因となります。
- 充電は室温（5 ～ 35 ℃）で行ってください。
- 充電が完了したバッテリーを、続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- 充電直後や使用直後などに、温度が上がる場合がありますが、性能その他に異常はありません。
- 低温時では、バッテリーが充分に充電されていても、使用できる時間が短くなります。低温時に撮影する場合は、充分に充電した予備のバッテリーを用意して、暖めながら交互に使用してください。
- 充分に充電したにもかかわらず、室温での使用状態でバッテリーの使用時間が極端に短くなってきた場合は、バッテリーの寿命です。新しいリチャージャブルバッテリー EN-EL10 をお求めください。
- しばらく使用しない場合は、カメラでバッテリーを使い切った状態で保管してください。
- 長期間保管する場合は、年に一回程度充電した後、カメラでバッテリーを使い切ってから保管してください。
- 使用しない時は必ずバッテリーをカメラや、バッテリーチャージャーから取り外してください。付けたままにしておくと、電源が切れていても微少電流が流れていますので、過放電により使用できなくなるおそれがあります。
- バッテリーをカメラやバッテリーチャージャーから取り出したときは、付属のバッテリーケースに入れて、涼しいところで保管してください。
  - 周囲の温度が 15 ～ 25 ℃くらいの乾燥したところをおすすめします。
  - 暑いところや極端に寒いところは避けてください。
- バッテリーの端子が汚れたら乾いた布で拭き、端子をきれいにしてからご使用ください。
- 万一、異常に熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店またはニコンサービスセンターに修理を依頼してください。

■ 主な仕様

形式：	リチウムイオン充電池
定格容量：	3.7 V、740 mAh
使用温度：	0 ～ 40 ℃
寸法（幅×高さ×奥行き）（突起部除く）:	約 31.5 × 39.5 × 6 mm
質量：	約 15 g（バッテリーケースを除く）

- 製品の外観、仕様、性能は予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

English

The EN-EL10 is a rechargeable battery for use exclusively with Nikon digital cameras. It can be recharged repeatedly using the MH-63 Battery Charger. When using this product, be sure to read the documentation provided with your digital camera to both confirm that this product is for use with your camera, and to ensure correct usage of the product.

Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it will be read by all those who use the product.

⚠ WARNINGS

- The EN-EL10 is for use with supported Nikon digital cameras only.
- When recharging the EN-EL10, use only the MH-63 Battery Charger.
- Do not expose the battery to heat or flame.
- Do not attempt to disassemble or modify the battery.
- Do not short the positive and negative battery terminals with a metal object such as a necklace or keys.

Failure to follow these instructions could cause the battery to leak corrosive liquids, overheat, explode, or cause other damage to the battery.

Precautions for Use

✔IMPORTANT
After removing the battery from the camera for storage or transportation, be sure to place it in the supplied battery case. Shorting the battery could result in leakage, fire explosion, or other damage to the battery.

- Do not connect the EN-EL10 to any EN-EL10 non-compatible device.
- See the documentation provided with the camera or MH-63 Battery Charger for information on recharging the product, as well as for further cautions and warnings that must be observed when recharging.
- Before using the product for the first time, or before using the product following an extended period of disuse, recharge the battery with the MH-63 Battery Charger.
- Do not use the battery at ambient temperatures below 0℃ (32℉) or above 40℃ (104℉). Failure to observe this precaution could damage the battery or impair its performance.
- When recharging, the ambient temperature should be in the vicinity of 5 to 35℃ (41 to 95℉).
- Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- You may notice that the battery is hot directly after use or recharging; this does not indicate a malfunction.
- In cold conditions, the battery may require frequent recharging even when fully charged. It is recommended that you keep a fully-charged spare battery in a warm place and exchange as necessary when taking pictures in cold weather.
- A marked drop in the time a fully-charged battery retains its charge, when used at room temperature, indicates that the battery needs to be replaced. Purchase a new EN-EL10 battery.
- If the battery will not be used for some time, insert it in the camera and run it flat before removing it for storage.
- If the battery is kept in storage for a long period, charge the battery and then use the camera to run it flat again at least once a year.
- Always remove the battery from the camera or battery charger when it is not being used. Left installed, minute amounts of current flow even when unused, and the battery may become excessively drained and no longer function.
- After removing the battery from the camera or battery charger, place it in the supplied battery case and store in a cool place.
  - The battery should be stored in a dry location with an ambient temperature of 15 to 25℃ (59 to 77℉).
  - Do not leave the battery in hot or extremely cold places.
- Should the battery terminals become dirty, wipe them off with a clean, dry cloth before use.
- Should you notice smoke or an unusual smell coming from the charger, unplug it, taking care to avoid burns. Take the charger to a Nikon representative for inspection.
- Used batteries are a valuable resource. Please recycle used batteries in accordance with local regulations.

Specifications

Type:	Rechargeable lithium-ion battery
Rated capacity:	3.7 V, 740 mAh
Operating temperature:	0 to 40 ℃ (32 to 104 ℉)
Dimensions (W × H × D):	Approx. 31.5 × 39.5 × 6 mm (1.2 × 1.6 × 0.2 in.), excluding projections
Weight:	Approx. 15 g (0.5 oz), excluding battery case

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Der EN-EL10 ist ein wiederaufladbarer Akku, der ausschließlich für die Verwendung mit Nikon-Digitalkameras vorgesehen ist. Zum Aufladen des Akkus benötigen Sie das Akkuladegerät MH-63. Bevor Sie den Akku verwenden, lesen Sie bitte die Anleitung und die Dokumentationen zu Ihrer Nikon-Digitalkamera aufmerksam. Damit stellen Sie sicher, dass dieser Akku für die Verwendung in der Kamera geeignet ist und finden Hinweise für die korrekte Handhabung.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Nikon-Produkt in Betrieb nehmen, um Schäden am Produkt zu vermeiden. Halten Sie diese Sicherheitshinweise für alle Personen griffbereit, die dieses Produkt benutzen werden.

⚠ ACHTUNG

- Der EN-EL10 ist nur für die Verwendung mit kompatiblen Digitalkameras von Nikon bestimmt.
- Wenn Sie den Akku EN-EL10 aufladen möchten, verwenden Sie bitte nur das Akkuladegerät MH-63.
- Setzen Sie den Akku keinen hohen Temperaturen oder offenem Feuer aus.
- Versuchen Sie niemals den Akku zu öffnen und nehmen Sie auch keine äußerlichen Veränderungen vor.
- Achten Sie darauf, dass Plus- und Minuspol des Akkus nicht versehentlich durch Metallgegenstände wie Schlüssel oder Halsketten kurzgeschlossen werden.

Bitte beachten Sie diese Warnhinweise unbedingt, andernfalls können aus dem Akku ätzende Flüssigkeiten austreten, er kann überhitzen oder explodieren oder es können andere Schäden am Akku auftreten.

Nutzungshinweise

✔WICHTIG
Legen Sie den Akku stets in die im Lieferumfang enthaltene Schutzhülle, wenn Sie ihn zur Lagerung oder für den Transport aus der Kamera nehmen. Das Kurzschließen des Akkus kann den Austritt von Batteriesäure, einen Brand, eine Explosion oder sonstige Beschädigungen des Akkus verursachen.

- Verbinden Sie den Akku EN-EL10 niemals mit Geräten, die nicht für die Verwendung des Akku EN-EL10 vorgesehen sind.
- Lesen Sie sich in der mit der Kamera oder dem Akkuladegerät MH-63 bereitgestellten Dokumentation die Informationen zum Aufladen des Produkts sowie die weiteren Warnhinweise durch, die beim Aufladen zu beachten sind.
- Ehe Sie den Akku zum ersten Mal aufladen oder nach einer längeren zeit wieder verwenden, laden Sie ihn mit dem Akkuladegerät MH-63 vollständig auf.
- Die Raumtemperatur sollte während des Aufladens der Batterie zwischen 0 bis 40 °C liegen, da sich die Batterie sonst nicht vollständig aufladet oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Beim Aufladen des Akkus sollte die Umgebungstemperatur zwischen +5 °C und +35 °C liegen.
- Laden Sie keinen Akku auf, der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.
- Der Akku erwärmt sich bei Benutzung oder beim Aufladen. Diese Erwärmung stellt keine Fehlfunktion dar.
- Bei niedrigen Temperaturen ist der Akku u.U. häufig aufzuladen, und zwar sogar auch dann, wenn er voll aufgeladen ist. Wir empfehlen, dass Sie einen voll aufgeladenen Extra-Akku an einem warmen Ort bereithalten, und ihn zum Auswechseln bei der Aufnahme von Bildern bei Niedrigtemperaturen verwenden.
- Wenn bei einem vollständig aufgeladenen Akku ein ungewöhnlich schneller Kapazitätsverlust festzustellen ist und dieser Kapazitätsverlust wiederholt bei normaler Raumtemperatur auftritt, ist die Lebensdauer des Akkus erschöpft. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und tauschen Sie den verbrauchten Akku gegen einen neuen EN-EL10 aus.
- Sollte der Akku eine gewisse Zeit lang nicht verwendet werden, bitte den Akku in die Kamera einlegen, ihn entleeren und danach zur Lagerung herausnehmen.
- Sollte der Akku für längere Zeit aufbewahrt werden, bitte den Akku aufladen und ihn dann wieder mindestens einmal pro Jahr entleeren.
- Wenn Sie die Kamera oder das Ladegerät längere Zeit nicht in Betrieb nehmen, sollten Sie den Akku aus der Kamera bzw. aus dem Ladegerät entnehmen. Auch bei ausgeschalteter Kamera bzw. ausgeschaltetem Ladegerät fließt zwischen den Polen des Akkus eine minimale Menge an Strom, was dazu führen kann, dass der Akku sich sehr stark entlädt und unbrauchbar wird.
- Nachdem Sie den Akku aus der Kamera oder dem Batterieladegerät genommen haben, legen Sie ihn in die mitgelieferte Schutzhülle und bewahren Sie ihn an einem kühlen Ort auf.
  - Die Umgebungstemperatur bei der Lagerung sollte zwischen +15 °C und +25 °C liegen.
  - Setzen Sie den Akku keiner extremen Kälte oder Hitze aus.
- Verschmutzte Kontakte (Plus- und Minuspol) lassen sich mit einem sauberen und trockenen Tuch reinigen.
- Bei Rauch- oder ungewohnter Geruchsentwicklung sollten Sie das Akkuladegerät sofort vom Stromnetz trennen, um einem möglichen Brand vorzubeugen. Bitte wenden Sie sich zur Beseitigung der Störungen an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.
- Akkus können umweltgefährdende Stoffe enthalten. Bitte führen Sie nicht mehr verwendbare Akkus dem in Ihrem Land üblichen Recycling zu.

Technische Daten

Typ:	Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku
Nennleistung:	3,7 V, 740 mAh
Betriebstemperatur:	0 bis 40 °C
Abmessungen (H × B × T):	ca. 39,5 × 31,5 × 6 mm (ohne vorstehende Teile)
Gewicht:	ca. 15 g (ohne Schutzhülle)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

Français

L'accumulateur EN-EL10 est un accumulateur rechargeable exclusivement dédié aux appareils photo numériques Nikon. Il se recharge avec le chargeur d'accumulateur MH-63. Avant de l'utiliser, consultez la documentation fournie avec votre appareil photo numérique pour vérifier à la fois sa compatibilité et son utilisation.

Précautions de sécurité

Pour utiliser correctement ce produit, lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation. Gardez-le ensuite précieusement dans un endroit facilement accessible à tous ceux qui se serviront de ce produit.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'accumulateur EN-EL10 est destiné exclusivement aux appareils photo numériques Nikon pris en charge.
- Pour recharger l'accumulateur EN-EL10, n'utilisez que le chargeur d'accumulateur MH-63.
- Ne l'exposez pas à la chaleur ou aux flammes.
- N'essayez pas de le démonter ou de le modifier.
- Ne court-circuitez pas les contacts positif et négatif de l'accumulateur avec un objet métallique tel qu'un collier ou des clefs.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner une fuite, une surchauffe, une explosion de l'accumulateur ou tout autre type de dommage.

Précautions d'utilisation

✔IMPORTANT
Après avoir retiré l'accumulateur de l'appareil photo en vue de son stockage ou de son transport, prenez soin de le placer dans l'étui pour accumulateur fourni. Court-circuiter l'accumulateur peut provoquer des fuites et des explosions, ou l'endommager.

- Ne connectez pas l'accumulateur EN-EL10 à un dispositif qui n'est pas signalé comme compatible.
- Reportez-vous à la documentation fournie avec l'appareil photo ou le chargeur d'accumulateur MH-63 pour obtenir des informations sur la charge du produit, ainsi que sur les précautions à observer lors d'une charge.
- Avant d'utiliser l'accumulateur pour la première fois ou après une longue période de stockage, rechargez-la avec le chargeur d'accumulateur MH-63.
- Lorsque vous utilisez l'accumulateur, la température ambiante doit se situer entre 0 à 40 °C. L'accumulateur risque sinon de ne pas se recharger entièrement ou ne pas fonctionner correctement.
- Lorsque vous rechargez l'accumulateur, la température ambiante doit être de l'ordre de 5 à 35 °C.
- Ne tentez pas de recharger un accumulateur pleinement chargé, car ceci pourrait nuire à sa performance.
- Vous remarquerez que l'accumulateur est très chaud après avoir été utilisé ou rechargé. Ceci n'indique en aucun cas un mauvais fonctionnement.
- Par temps froid, même s'il est entièrement chargé, l'accumulateur se décharge plus rapidement. Lorsque vous photographiez par temps froid, nous vous conseillons de garder dans un endroit chaud un accumulateur de rechange entièrement chargé, et de l'intervertir si nécessaire.
- Une chute dans l'autonomie d'un accumulateur complètement rechargé et utilisé à température ambiante indique que ce dernier a besoin d'être remplacé par un nouvel accumulateur EN-EL10.
- Si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une certaine durée, insérez-le dans l'appareil photo et déchargez-le complètement avant de le stocker.
- Lorsque l'accumulateur a été stocké pendant une longue période chargez-le et déchargez-le de nouveau complètement au moins une fois par an.
- Enlevez systématiquement l'accumulateur de l'appareil photo ou du chargeur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil. Dans le cas contraire, une petite quantité de courant risque de passer à travers l'accumulateur, provoquant ainsi une perte de son énergie et un arrêt de son fonctionnement.
- Après avoir retiré l'accumulateur de l'appareil photo ou du chargeur d'accumulateur, placez-le dans l'étui pour accumulateur fourni et stockez-le dans un endroit frais.
  - L'accumulateur doit être conservé dans un endroit sec avec une température ambiante de 15 à 25 °C.
  - Ne laissez pas l'accumulateur dans des endroits extrêmement chauds ou froids.
- Lorsque les contacts de l'accumulateur se salissent, nettoyez-les à l'aide d'un chiffon sec et propre avant utilisation.
- Si vous remarquez de la fumée ou une odeur inhabituelle sortant du chargeur, débranchez-le immédiatement en prenant soin de ne pas vous brûler et apportez-le à votre centre de maintenance agréé Nikon afin de le faire vérifier.
- Les accumulateurs usagés sont une ressource précieuse. Recyclez-les en suivant les réglementations locales.

Caractéristiques

Type :	Accumulateur rechargeable Li-ion
Capacité :	3,7 V, 740 mAh
Température de fonctionnement :	0 à 40 °C
Dimensions (L × H × P) :	Environ 31,5 × 39,5 × 6 mm, hors parties saillantes
Poids :	Environ 15 g, hors étui pour accumulateur

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant résulter dans des modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

Español

La EN-EL10 es una batería recargable para utilizar exclusivamente con cámaras digitales Nikon. Se puede recargar repetidamente utilizando el Cargador de baterías MH-63. Antes de utilizar este producto, asegúrese de leer todas las instrucciones entregadas con su cámara digital para asegurarse tanto de que puede utilizarlo con su cámara como para garantizar el uso correcto del producto.

Precauciones de seguridad

Para garantizar un correcto funcionamiento del producto, lea este manual atentamente antes de usarlo. Una vez lo haya leído, guárdelo donde puedan verlo todas las personas que vayan a utilizar el producto.

⚠ ADVERTENCIA

- La EN-EL10 se debe utilizar únicamente con las cámaras digitales Nikon compatibles.
- Utilice sólo el Cargador de baterías MH-63 para recargar la EN-EL10.
- No exponga la batería al calor o al fuego.
- No intente desmontar o modificar la batería.
- No provoque un cortocircuito de los terminales positivo y negativo de la batería con un objeto metálico tal como un collar o unas llaves.

El no seguir estas instrucciones puede causar escapes de líquidos corrosivos de la batería, sobrecalentamiento, explosión, u ocasionar otros daños a la batería.

Precauciones de utilización

✔IMPORTANTE
Asegúrese de guardar la batería en la funda suministrada después de extraerla de la cámara para su almacenamiento o transporte. Cortocircuitar la batería puede ocasionar una fuga, incendio, explosión u otros daños en la batería.

- No conecte la EN-EL10 a ningún dispositivo que no sea compatible con la EN-EL10.
- Consulte la documentación que se proporciona con la cámara o con el Cargador de baterías MH-63 para obtener información sobre la recarga del producto, así como sobre las precauciones y advertencias adicionales que se deben observar durante la recarga.
- Antes de utilizar el producto por primera vez, o antes de usarlo después de un largo período sin utilizarlo, recargue la batería con el Cargador de baterías MH-63.
- Cuando recargue la batería, la temperatura ambiente debe ser entre 0 a 40 °C o la batería puede no cargarse o funcionar correctamente.
- Al recargar la batería, la temperatura ambiente debe estar entre 5 °C y 35 °C.
- No intente recargar la batería cuando ya esté totalmente cargada. Esto disminuiría el rendimiento de la batería.
- Es posible que note que la batería está caliente justo después de utilizarla o de recargarla; esto no significa que esté funcionando mal.
- En condiciones de mucho frío, la batería puede requerir que se recargue frecuentemente incluso cuando está totalmente cargada. Se recomienda que conserve una batería de repuesto totalmente cargada en un lugar caliente para cambiarla cuando sea necesario cuando hace frío.
- Un descenso pronunciado en el tiempo de la recarga completa de la batería, cuando se utiliza a temperatura ambiente, indica que la batería necesita ser reemplazada. Adquiera una nueva batería EN-EL10.
- Si la batería no va a usarse durante cierto tiempo, introdúzcala en la cámara y descárguela antes de sacarla para guardarla.
- Si se va a tener la batería almacenada durante un período muy largo de tiempo, recargue la batería y, con la cámara, descargue la batería de nuevo al menos una vez al año.
- Extraiga siempre la batería de la cámara o del cargador de baterías cuando no se esté utilizando. Si se deja instalada, se pueden producir pequeñas cantidades de flujo de corriente incluso cuando no está siendo utilizada, y la batería podría agotarse excesivamente y dejar de funcionar.
- Después de retirar la batería de la cámara o del cargador de baterías, colóquela en la funda suministrada y guárdela en un lugar fresco.
  - La batería debe almacenarse en un lugar seco a una temperatura ambiente de 15 a 25 °C.
  - No deje la batería en lugares cálidos o extremadamente fríos.
- Si los terminales de la batería están sucios, límpielos con un trapo seco y limpio antes de utilizarla.
- Si ve humo o percibe un olor inusual desde el cargador, desconéctelo, con cuidado para evitar incendios. Lleve el cargador a un servicio Nikon autorizado para su inspección.
- Las baterías usadas son un recurso valioso. Recicle siempre las baterías usadas de acuerdo con la normativa local.

Especificaciones

Tipo:	Batería recargable de ion de Litio
Capacidad nominal:	3,7 V, 740 mAh
Temperatura de funcionamiento:	de 0 a 40 °C
Dimensiones (an × al × pr):	Apróx. 31,5 × 39,5 × 6 mm (excluyendo los salientes)
Peso:	Apróx. 15 g (sin incluir la funda de la batería)

Las mejoras que se hagan de este producto podrían resultar en cambios no anunciados de estas especificaciones y de la apariencia externa de la batería.

Norsk

EN-EL10 er et oppladbart batteri bare for bruk med Nikon digitalkameraer. Det kan lades opp gjentatte ganger ved hjelp av batteriladeren MH-63. Før du bruker dette produktet, må du lese dokumentasjonen som følger med digitalkameraet, for å bekrefte at dette produktet er beregnet på bruk sammen med det aktuelle kameraet, og for å sikre riktig bruk av produktet.

Sikkerhetsforanstaltninger

Før å sikre riktig betjening må du lese denne bruksanvisningen grundig før du bruker produktet. Når du har lest den, må du oppbevare den et sted der den kan leses av alle som bruker produktet.

⚠ ADVARSLER

- EN-EL10 skal bare brukes sammen med støttede Nikon digitalkameraer.
- EN-EL10 skal bare lades opp med batteriladeren MH-63.
- Ikke utsett batteriet for åpen ild eller sterk varme.
- Ikke prøv å demontere eller modifisere batteriet.
- Ikke kortslutt de positive og negative batteripolene med metallgjenstander slik som halskjeder eller nøkler.

Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan batteriet lekke etsende væsker, bli overopphetet, eksplodere eller bli skadet på annen måte.

Forholdsregler for bruk

✔VIKTIG
Når du har tatt batteriet ut av kameraet for oppbevaring eller transport, kan du legge det i det medfølgende etuet. Hvis batteriet kortsluttes, kan det føre til lekkasje, brann, eksplosjon eller annen skade på batteriet.

- EN-EL10 må ikke kobles til apparater som ikke er kompatible.
- Se dokumentasjonen som fulgte med kameraet eller batteriladeren MH-63 for informasjon om opplading av produktet og andre forholdsregler og advarsler som gjelder ved opplading.
- Før du bruker produktet for første gang, eller før du bruker produktet etter at det ikke har vært i bruk på lengre tid, må du lade opp batteriet med batteriladeren MH-63.
- Bruk ikke batteriet ved temperaturer under 0°C eller over 40°C. Hvis denne forholdsregelen ikke følges, kan batteriet skades eller få nedsatt ytelse
- Ved oppladning skal omgivelsestemperaturen være rundt 5 til 35 °C.
- Prøv ikke å lade et fulladet batteri. Hvis denne forholdsregelen ikke følges, vil batteriets ytelse bli redusert.
- Batteriet kan være varmt rett etter bruk eller opplading. Dette er normalt.
- Ved lave temperaturer kan det være nødvendig å lade batteriet ofte, selv når det er fulladet. Det anbefales å ha et fulladet reservebatteri på et varmt sted og skifte etter behov ved fotografering i kaldt vær.
- Hvis et batteri tappes vesentlig raskere ved romtemperatur, tyder det på at dette må skiftes ut. Kjøp et nytt EN-EL10-batteri.
- Hvis batteriet ikke skal brukes på en tid, bør det settes inn i kameraet og lades ut før det tas ut til oppbevaring.
- Hvis batteriet skal oppbevares i lengre tid, bør det lades og deretter lades ut i kameraet minst én gang i året.
- Ta alltid batteriet ut av kameraet eller batteriladeren når det ikke er i bruk. Hvis batteriet sitter i, blir det langsomt utladet selv når det ikke er i bruk.
- Når du har tatt batteriet ut av kameraet eller batteriladeren, legger du det i det medfølgende etuiet og oppbevarer det på et kjølig sted.
  - Batteriet skal oppbevares tørt ved en temperatur på 15 til 25 °C.
  - La ikke batteriet ligge på varme eller ekstremt kalde steder.
- Hvis batteripolene blir skitne, tørker du dem av med en ren, tørr klut før du bruker batteriet.
- Hvis det kommer røyk eller en uvanlig lukt fra laderen, trekker du ut støpselet. Pass på at du ikke brenner deg. Ta laderen med til en Nikon-representant for kontroll.
- Brukte batterier er en verdifull ressurs. Vennligst gjenvinn batteriene i samsvar med lokale miljøvernbestemmelser.

Spesifikasjoner

Type:	Oppladbart litiumionbatteri
Nominell kapasitet:	3,7 V, 740 mAh
Brukstemperatur:	0 til 40 °C
Dimensjoner (B × H × D):	Ca. 31,5 × 39,5 × 6 mm, uten utstikkende deler
Vekt:	Ca. 15 g, uten batterietui

Produktforbedringer kan føre til endringer i spesifikasjoner og utseende uten varsel.

Svenska

EN-EL10 är ett uppladdningsbart batteri som endast ska användas med Nikons digitalkameror. Det kan laddas upp flera gånger med batteriladdaren MH-63. Läs dokumentationen som medföljde kameran för att försäkra dig om att batteriet passar din digitalkamera och att det används på ett korrekt sätt.

Säkerhetsföreskrifter

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder batteriet för att förhindra felaktig användning. När du har läst bruksanvisningen förvarar du den lättåtkomlig för alla som använder batteriet.

⚠ VARNING!

- EN-EL10 ska endast användas tillsammans med Nikons digitalkameror.
- Du får bara ladda EN-EL10 med batteriladdaren MH-63.
- Utsätt inte batteriet för eld eller hög värme.
- Montera aldrig isär eller modifiera batteriet.
- Kortslut aldrig batteriets plus- och minuskontakter med något metallföremål, som ett halsband eller nycklar.

Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till läckage av frätande vätskor, överhettning, explosion eller annan skada på batteriet.

Användningsföreskrifter

✔VIKTIGT
När du har tagit ut batteriet ur kameran för att förvara eller flytta det måste du alltid lägga det i den medföljande batteriväskan. Kortslutning av batteriet kan leda till läckage, brand, explosion eller andra skador på batteriet.

- Anslut aldrig EN-EL10 till en enhet som inte är kompatibel med batteriet.
- Läs dokumentationen som följer med kameran eller med batteriladdare MH-63 om du vill ha information om hur du laddar produkten. Dokumentationen innehåller också ytterligare råd och varningar som måste iakttas vid laddning.
- Innan du använder batteriet för första gången, eller innan du använder batteriet efter en längre period av stillestånd, måste det laddas med batteriladdaren MH-63.
- Vid laddning av batteriet bör omgivningstemperaturen vara mellan 0 till 40 °C. I annat fall kan det hända att batteriet inte laddas helt eller inte fungerar på rätt sätt.
- Vid uppladdning bör omgivande temperatur vara ca 5 till 35 °C.
- Försök aldrig ladda ett fulladdat batteri. I annat fall kan batteriets prestanda försämras.
- Det kan hända att batteriet blir varmt efter uppladdning eller användning. Detta är helt normalt och inget fel.
- Under kalla förhållanden kan batteriet behöva laddas oftare, även om det är fulladdat. Vi rekommenderar att du förvarar ett fulladdat extrabatteri på en varm plats och byter ut det vid behov när du tar bilder i kallt väder.
- Om batteriet plötsligt ger sämre driftstid i rumstemperatur betyder det att det måste bytas ut. Köp ett nytt EN-EL10-batteri.
- Om batteriet inte ska användas under en längre tid bör du köra det tomt innan du lägger undan det.
- Om batteriet ska förvaras under en längre period laddar du upp det och kör det sedan tomt minst en gång om året.
- Ta alltid bort batteriet från kameran eller batteriladdaren när det inte ska användas. I annat fall kan små strömmar flöda genom det även när det inte används vilket kan leda till att det sakta laddas ur för att slutligen inte fungera.
- Placera batteriet i det medföljande batteriväskan och förvara det på en sval plats när du tagit ut det ur kameran eller batteriladdaren.
  - Batteriet bör förvaras på en torr plats med en temperatur på 15 till 25 °C.
  - Lämna aldrig batteriet på mycket varma eller kalla platser.
- Om batteriets kontakter blir smutsiga torkar du av dem med ett rent torrt tygstycke innan du använder batteriet.
- Om laddaren skulle börja ryka eller avge konstig lukt, kopplar du genast bort den. Var försiktig så att du inte bränner dig. Lämna in laddaren hos en Nikon-representant för kontroll.
- Förbrukade batterier är en värdefull resurs. Återvinn förbrukade batterier i enlighet med lokala bestämmelser.

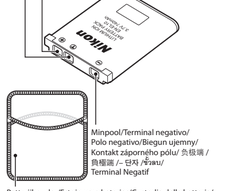
Specifikationer

Typ:	Uppladdningsbart litium-jonbatteri
Effekt:	3,7 V, 740 mAh
Drifttemperatur:	0 till 40 °C
Mått (B × H × D):	cirka 31,5 × 39,5 × 6 mm, utan utskjutande delar
Vikt:	cirka 15 g, utan batteriväska

Förbättringar av denna produkt kan leda till oannonserade ändringar av specifikationer och utseende.

##

Thermistor-koppeling/Contacto do controlador de carga/Contatto per protezione termica/Styk kontrolera ładowania/Kontakt ovládání nabíjení/ 充电控制器接触点 / 充電控制器接觸點 / T ชุปสาย (ตรวจสภาวะอุณหภูมิ) / หน้าสัมผัสควบคุมการชาร์จ/Kontak pengontrol pengisian



Holografische verzegeling: Dit geeft aan dat dit product een origineel product van Nikon is.

Sello holográfico: Identifica o dispositivo como um produto Nikon autêntico.

Sigillo olografico: Identifica che questo dispositivo è un prodotto Nikon originale.

Hologram: stanowi świadectwo autentyczności produktu firmy Nikon.

Holografický štítek: Identifikuje autenticity produktu Nikon.

防伪封条：用以证明该产品为正宗尼康产品。

防偽封條：用來證明本產品爲眞正的尼康產品。

홀로그램 씰 : 홀로그램 씰은 나온 손정품을 식별하기 위한 것입니다.

แถบเครื่องหมายแสดงความคิญลักษณ์ : บ่งชี้ว่าผลิภัณฑ์นี้เป็นผลิภัณฑ์ของนิคอนแท้จริง

Segel Hologram : Identifikasi perlengkapan ini sebagai produk asli Nikon.

Nederlands

De EN-EL10 is een oplaadbare batterij die speciaal bestemd is voor gebruik in Nikon digitale camera's. Hij kan steeds opgeladen worden opgeladen met de MH-63 batterijlader. Controleer in de gebruikshandleiding van uw digitale camera of deze batterij geschikt is voor gebruik in uw camera. U vindt daar ook aanwijzingen voor het juiste gebruik.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het gebruik van dit product deze handleiding aandachtig door om zeker te zijn van een juiste werking. Zorg ervoor dat de handleiding bewaard wordt op een plaats waar hij zichtbaar is voor iedereen die met het product werkt.

⚠ WAARSCHUWING

- De EN-EL10 mag alleen worden gebruikt met digitale camera's van Nikon die hiervoor geschikt zijn.
- Gebruik voor opladen van de EN-EL10 uitsluitend de MH-63 batterijlader.
- Stel de batterij niet bloot aan hitte of vuur.
- Probeer niet om de batterij de demonteren of te wijzigen.
- Sluit de pluspool en de minpool van de batterij niet kort met metalen voorwerpen zoals halskettingen of sleutels.

Negeren van deze instructies kan leiden tot lekkage van corrosieve vloeistoffen, oververhitting, explosie of andere schade aan de batterij.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik

✔BELANGRIJK

Als u de batterij uit de camera verwijdert voor opslag of transport, moet u deze in de meegeleverde batterijhouder plaatsen. Kortsluiting in de batterij kan lekkage, ontbrandingen en andere schade aan de batterij veroorzaken.

- Sluit de EN-EL10 niet aan op een niet-compatibel apparaat.
- Raadpleeg het document dat bij de camera of MH63-batterijlader is geleverd voor informatie over het opladen van het product, en voor aanvullende voorzorgsmaatregelen die u in acht moet nemen als u de batterij oplaadt.
- Laat u deze batterij voor het eerst gebruiken of neemt u hem na lange tijd opnieuw in gebruik, laad hem dan op met de MH-63 batterijlader.
- Bij het opladen van de batterij moet de omgevingstemperatuur liggen tussen 0 en 40 °C; anders kan de batterij mogelijk niet geheel worden geladen, of kan hij minder goed gaan presteren.
- Tijdens het opladen dient de omgevingstemperatuur tussen de 5 tot 35 °C te liggen.
- Probeer niet om een volledig opgeladen batterij op te laden. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel leidt tot prestatievermindering van de batterij.
- Direct na gebruik of na het opladen kan de batterij warm aanvoelen. Dit wijst niet op een storing.
- Onder koude omstandigheden kan het nodig zijn de batterij vaker op te laden, ook als deze volledig is opgeladen. Het is aan te raden een volledig opgeladen reservebatterij op een warme plaats te bewaren, en deze indien nodig gebruiken in plaats van de batterij in de camera als u foto's neemt tijdens koude omstandigheden.
- Wordt de tijd die nodig is om de batterij op kamertemperatuur volledig op te laden duidelijker langer, dan moet de batterij worden vervangen. Koop dan een nieuwe EN-EL10 batterij.
- Als de batterij een tijdje niet gebruikt wordt, plaats deze dan in de camera en laat de batterij helemaal leeglopen, voordat u deze opbergt.
- Als de batterij voor langere tijd wordt opgeborgen, laad de batterij dan op en gebruik de camera om de batterij weer leeg te laten. Doe dit minimaal eens per jaar.
- Verwijder de batterij altijd uit de camera of de batterijlader wanneer hij niet wordt gebruikt. Wanneer u de batterij in het apparaat laat, is er sprake van een zeer klein stroomverbruik, zelfs wanneer de batterij niet wordt gebruikt. Dit kan tot gevolg hebben dat hij overmatig kan leeglopen en niet langer functioneert.
- Als u de batterij hebt verwijderd uit de camera of batterijlader, moet u de batterij in de meegeleverde batterijhouder plaatsen en opslaan op een koele plek.
  - De batterij dient te worden opgeborgen op een droge plaats bij een omgevingstemperatuur van 15 tot 25 °C.
  - Laat de batterij niet achter op extreem koude of warme plaatsen.
- Indien de batterijpolen vuil raken, veeg ze dan vóór gebruik schoon met een schone, droge doek.
- Merkt u dat er rook of een vreemde geur uit de batterij komt, trek dan de stekker uit het stopcontact. De batterij kan heet zijn, dus wees voorzichtig. Laat de lader door de technische dienst van Nikon onderzoeken.
- Lever gebruikte batterijen in voor hergebruik. Recycle gebruikte batterijen volgens de plaatselijke regels voor klein chemisch afval.

Specificaties

Type:	Oplaadbare lithium-ion batterij
Nominaal vermogen:	3,7V, 740 mAh
Werkingstemperatuur:	0 tot 40 °C
Afmetingen (B × H × D):	circa 31,5 × 39,5 × 6 mm, zonder uitstekende onderdelen
Gewicht:	circa 15 g, zonder batterijhouder

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

NL Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.

Português

A EN-EL10 é uma bateria recarregável para utilização exclusiva com câmaras digitais Nikon. Pode ser carregada repetidamente com o Carregador de Bateria MH-63. Quando utilizar este produto, leia a documentação incluída com a câmara digital para verificar se este produto pode ser utilizado com a câmara e para assegurar uma utilização correcta do mesmo.

Precauções de segurança

Para assegurar uma operação correcta, leia atentamente este manual antes de utilizar o produto. Após a leitura, guarde-o num local acessível a todos os utilizadores do produto.

⚠ AVISOS

- A EN-EL10 destina-se a utilização exclusiva com câmaras digitais Nikon.
- Para carregar a EN-EL10, utilize apenas o Carregador de Bateria MH-63.
- Não exponha a bateria a calor ou chamas.
- Não tente desmontar ou modificar a bateria.
- Não provoque um curto-circuito nos terminais positivo e negativo das baterias com objectos metálicos como um colar ou chaves.

A não observação destas instruções poderá provocar a fuga de líquidos corrosivos, o sobreaquecimento, a explosão ou outros danos na bateria.

Precauções de utilização

✔IMPORTANTE

Depois de remover a bateria da câmara para a guardar ou transportar, certifique-se de que a coloca no estojo para baterias fornecido. A ocorrência de um curto-circuito na bateria pode resultar em fugas, explosão ou outros danos para a bateria.

- Não ligue a bateria EN-EL10 a um dispositivo não compatível com a EN-EL10.
- Consulte a documentação que acompanha a câmara ou o Carregador de Bateria MH-63 para obter informações sobre a recarga do produto, bem como ulteriores precauções e avisos que é necessário observar durante a recarga.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez ou antes de utilizar o produto após um período prolongado de não utilização, carregue a bateria com o Carregador de Bateria MH-63.
- Não utilize a bateria a temperaturas ambientes inferiores a 0°C ou superiores a 40°C. A não observação desta precaução poderá provocar danos na bateria ou afectar o seu desempenho.
- Durante o carregamento, a temperatura ambiente deve situar-se em 5 a 35 °C.
- Não tente carregar uma bateria completamente carregada. A não observação desta precaução poderá afectar o desempenho da bateria.
- É possível que tenha reparado que a bateria está quente logo após a utilização ou o carregamento; isto não representa uma avaria.
- Sob temperaturas frias, poderá ser necessário carregar frequentemente a bateria, mesmo quando esta estiver totalmente carregada. Recomenda-se que guarde uma bateria sobresselente completamente carregada num local quente e substitua-a sempre que for preciso, quando estiver a fotografar sob tempo frio.
- Se ocorrer uma baixa acentuada no tempo que uma bateria completamente carregada demora a recuperar a sua carga, quando esta for utilizada à temperatura ambiente, isso indica que a bateria deve ser substituída. Compre uma bateria EN-EL10 nova quando indicado.
- Se a bateria não for utilizada durante algum tempo, coloque-a na câmara e descarregue-a totalmente antes de a retirar para armazenamento.
- Se a bateria for guardada num local de armazenamento durante um período prolongado, carregue a bateria e depois utilize a câmara para a descarregar completamente pelo menos uma vez por ano.
- Retire sempre a bateria da câmara ou do carregador de baterias quando não a estiver a utilizar. Se a deixar instalada, irá ocorrer um pequeno fluxo de corrente e a bateria poderá perder demasiada carga e deixar de funcionar.
- Depois de remover a bateria da câmara ou do carregador de baterias, coloque-a no estojo para baterias fornecido e guarde-a num local fresco.
  - A bateria deve ser armazenada num local seco a uma temperatura ambiente de 15 a 25 °C.
  - Não guarde a bateria em locais quentes ou muito frios.
- Caso os terminais das baterias fiquem sujos, limpe-os com um pano limpo e seco antes da sua utilização.
- Caso repare em fumo ou num cheiro estranho vindo do carregador, desligue-o, com cuidado para evitar queimaduras. Leve o carregador a um representante da Nikon para a sua inspecção.
- As baterias usadas são um recurso valioso. Recicle as baterias usadas em conformidade com as normas locais.

Especificações

Tipo:	Bateria recarregável de iões de lítio
Potência nominal:	3,7V, 740 mAh
Temperatura de funcionamento:	de 0 a 40 °C
Dimensões (L × A × P):	Aprox. 31,5 × 39,5 × 6 mm, excluindo projecções
Peso:	Aprox. 15 g, excluindo estojo para baterias

O melhoramento deste produto poderá implicar alterações não anunciadas nas especificações e na sua aparência externa.

Italiano

La EN-EL10 è una batteria ricaricabile da utilizzare esclusivamente con fotocamere digitali Nikon. L'accumulatore può essere ricaricato più volte impiegando il carica batterie MH-63. Prima di utilizzare questo prodotto leggete con attenzione la documentazione fornita con la vostra fotocamera digitale per verificarne la completa compatibilità e per assicurarvi del suo corretto impiego.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per assicurare un corretto impiego, leggete interamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Dopo la consultazione dello stesso, conservatelo in un luogo facilmente accessibile da tutti coloro che dovranno far uso del prodotto.

⚠ AVVERTENZE

- L'EN-EL10 è destinata esclusivamente all'uso con fotocamere digitali Nikon.
- Per ricaricare l'accumulatore EN-EL10 utilizzate esclusivamente il carica batterie MH-63.
- Non esponete la batteria a fiamme o calore eccessivo.
- Non cercate di smontarla o modificarla.
- Non mettete in corto circuito i terminali positivo e negativo della batteria, ponendoli a contatto con oggetti metallici (monili, chiavi, attrezzi, ecc.).

La mancata osservanza di queste precauzioni può causare alla batteria perdite di liquido corrosivo, surriscaldamento, esplosione o altri inconvenienti.

Precauzioni nell'uso

✔IMPORTANTE

Dopo aver rimosso la batteria dalla fotocamera per conservarla o trasportarla, assicurarsi di posizionarla nella custodia della batteria fornita. Eventuali cortocircuiti possono provocare fuoriuscite di liquido, innesco di incendi o altri danni alla batteria.

- Non utilizzate l'accumulatore EN-EL10 con apparecchi non compatibili.
- Vedere la documentazione fornita con la fotocamera o con il carica batterie MH-63 per informazioni sulla ricarica del prodotto e per ulteriori precauzioni da osservare durante la ricarica.
- Prima di impiegare il prodotto per la prima volta oppure prima di usarlo dopo un lungo periodo di inutilizzo, ricaricate l'accumulatore con il carica batterie MH-63.
- Quando ricaricate la batteria, la temperatura deve essere compresa tra 0 a 40°C oppure la batteria potrebbe non essere completamente carica o non funzionare correttamente.
- La ricarica va effettuata con temperatura ambiente compresa tra 5 a 35 °C.
- Non cercate di ricaricare una batteria già completamente carica. La mancata osservanza di questa precauzione ne può ridurre le prestazioni e la funzionalità.
- Che la batteria si scaldi dopo l'utilizzo o la ricarica è normale e non rappresenta un sintomo di malfunzionamento.
- Alle basse temperature, anche se ben carica la batteria tende ad esaurirsi con maggior rapidità. Quando si fotografa al freddo, è consigliabile tenere al caldo una batteria di scorta ben carica in modo da poterla installare rapidamente secondo necessità.
- Una consistente riduzione della durata di conservazione della carica, indica che la vita utile della batteria è prossima alla fine, e quindi è necessario sostituirla. Acquistate una EN-EL10 nuova.
- Se prevedete di non utilizzare la batteria per qualche tempo, inseritela nella fotocamera e scaricatela prima di riporla.
- Se resta inutilizzata per lunghi periodi, la batteria va caricata e scaricata almeno una volta all'anno.
- Rimuovete sempre la batteria dalla fotocamera o dal caricabatterie quando non è in uso. Quando è installata, eroga costantemente un debole flusso di corrente anche se non viene utilizzata, e quindi può scaricarsi e non esser più in grado di alimentare l'apparecchio.
- Dopo aver rimosso la batteria dalla fotocamera o dal caricabatterie, posizionare la batteria nella custodia fornita e conservarla in un ambiente fresco.
  - La batteria va riposta in luogo asciutto, a temperatura ambiente di 15 a 25 °C.
  - Non tenete la batteria in luoghi caldi o eccessivamente freddi.
- Se i terminali della batteria si sporcano, prima di utilizzarla puliteli con un panno asciutto e soffice.
- Nel caso rilevaste l'emissione di fumo o di odore acre dal caricabatterie, scollegatelo subito dalla presa di corrente, prestando attenzione a non ustionarvi. Prima di riutilizzarlo, fatelo controllare presso un Centro Assistenza Nikon.
- Le batterie usate sono una risorsa preziosa. Riciclate le batterie usate in conformità con le normative locali.

Caratteristiche principali

Tipo:	Batteria ricaricabile agli ioni di litio
Capacità dichiarata:	3,7 V, 740 mAh
Temperature di utilizzo:	da 0 a 40 °C
Dimensioni (L × A × P):	Circa 31,5 × 39,5 × 6 mm, sporgenze escluse
Peso:	Circa 15 g, custodia batteria esclusa

La Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all'aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.

Polski

Akumulator litowo-jonowy EN-EL10 jest przeznaczony wyłącznie do aparatów cyfrowych firmy Nikon. Można go wielokrotnie ładować przy użyciu ładowarki MH-63. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać dokumentację aparatu cyfrowego, aby potwierdzić, że ten produkt jest przeznaczony do użycia z posiadanym aparatem oraz aby zapewnić odpowiednie użytkowanie tego produktu.

Zasady bezpieczeństwa

W celu zapewnienia właściwej obsługi należy przed użyciem tego produktu uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Po przeczytaniu należy ją umieścić w miejscu, w którym będzie dostępna dla wszystkich użytkowników tego produktu.

⚠ OSTRZEŻENIA

- Akumulator EN-EL10 jest przeznaczony do użycia wyłącznie z aparatami cyfrowymi firmy Nikon.
- Do ładowania akumulatora EN-EL10 należy używać wyłącznie ładowarki MH-63.
- Nie wolno wystawiać akumulatora na działanie płomieni ani wysokiej temperatury.
- Nie wolno rozmontowywać akumulatorów ani ich modyfikować.
- Nie wolno zwierać biegunów dodatniego i ujemnego metalowymi przedmiotami, takimi jak naszyjniki, klucze itp.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować wyciek żrących płynów z akumulatora, jego przegrzanie, eksplozję lub inne uszkodzenie.

Zalecenia dotyczące użytkowania

✔WAŻNE

Po wyjęciu akumulatora z aparatu na czas przechowywania lub transportu umieść go w dostarczonym pojemniku. Zwarcie styków może spowodować wyciek, zapalenie się lub inne uszkodzenie akumulatora.

- Nie należy podłączać akumulatora EN-EL10 do żadnego innego urządzenia, oprócz urządzeń przeznaczonych do współpracy z tym akumulatorem.
- Przeczytaj informację dotyczące ładowania akumulatora oraz dodatkowe zalecenia i ostrzeżenia, których należy przestrzegać podczas ładowania, w dokumentacji dostarczonej wraz z aparatem lub ładowarką MH-63.
- Przed pierwszym użyciem tego produktu lub przed dłuższym okresem nieużywania należy naładować akumulator za pomocą ładowarki MH-63.
- Nie należy używać akumulatora, gdy temperatura otoczenia spadnie poniżej 0°C lub wzrośnie powyżej 40°C. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie akumulatora lub pogorszyć jego właściwości użytkowe.
- Akumulator można ładować w temperaturach otoczenia od 5 do 35°C.
- Nie należy próbować doładowywać całkowicie naładowanego akumulatora. Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje pogorszenie właściwości użytkowych akumulatora.
- Wysoka temperatura akumulatora bezpośrednio po użyciu lub naładowaniu nie jest objawem uszkodzenia.
- W niskich temperaturach akumulator może wymagać częstszego doładowywania nawet po całkowitym naładowaniu. Podczas fotografowania w takich warunkach zaleca się przechowywanie w ciepłym miejscu naładowanego akumulatora zapasowego, co pozwoli na wymianę akumulatora w razie potrzeby.
- Znaczące skrócenie czasu działania całkowicie naładowanego akumulatora używanego w temperaturze pokojowej wskazuje na konieczność wymiany akumulatora. Należy wówczas zakupić nowy akumulator EN-EL10.
- Jeśli akumulator nie będzie używany przez pewien czas, należy go wcześniej włożyć do aparatu i całkowicie rozładować, a następnie wyjąć i umieścić w miejscu przechowywania.
- Akumulator przechowywany przez długi czas należy co najmniej raz do roku naładować, a następnie włożyć do aparatu i całkowicie rozładować.
- Nieużywanego akumulatora nigdy nie należy zostawiać w aparacie lub ładowarce. Przez pozostawiony w aparacie lub ładowarce nieużywany akumulator przepływa minimalny prąd, który w dłuższym okresie może doprowadzić do nadmiernego rozładowania wskutek czego akumulator nie będzie nadawał się do użytku.
- Po wyjęciu akumulatora z aparatu lub ładowarki umieść go w dostarczonym pojemniku i przechowuj w chłodnym miejscu.
  - Akumulator powinien być przechowywany w suchym miejscu, w temperaturach otoczenia od 15 do 25°C.
  - Nie wolno pozostawiać akumulatora w miejscach, gdzie będzie narażony na działanie skrajnie wysokiej lub niskiej temperatury.
- Gdy styki baterii/akumulatora zabrudzą się, należy przed użyciem wytrzeć je czystą, suchą szmatką.
- W razie zauważenia dymu lub dziwnego zapachu wydobywającego się z ładowarki, należy natychmiast odłączyć kabel sieciowy i wyjąć z niej akumulator, uważając, aby się nie poparzyć. Ładowarkę należy przekazać przedstawicielowi firmy Nikon w celu sprawdzenia.
- Zużyte akumulatory są wartościowym materiałem. Należy oddawać je do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dane techniczne

Typ:	Akumulator litowo-jonowy
Pojemność znamionowa:	3,7 V, 740 mAh
Temperatura pracy:	Od 0 do 40°C
Wymiary (szer./wys./głęb.):	Około 31,5 × 39,5 × 6 mm, bez elementów wystających
Masa:	Około 15 g, bez pojemnika

Udoskonalenia tego produktu mogą powodować niezapowiedziane zmiany danych technicznych i wyglądu zewnętrznego.

Česká verze

Baterie EN-EL10 je dobíjecí baterie určená výhradně pro digitální fotoaparáty Nikon. Baterii lze opakovaně nabíjet pomocí nabíječky MH-63. Před použitím baterie si pečlivě přečtěte dokumentaci k fotoaparátu, abyste se ujistili, že je baterie určena pro váš fotoaparát. Po přečtení dokumentace k fotoaparátu budete rovněž schopni používat baterii správným způsobem.

Bezpečnostní upozornění

Abyste zajistili správný provoz, přečtěte si před použitím produktu pečlivě tento návod k obsluze. Po přečtení uložte návod na místě dostupném všem potenciálním uživatelům produktu.

⚠ VAROVÁNÍ

- Baterie EN-EL10 je určena výhradně k napájení podporovaných digitálních fotoaparátů Nikon.
- Pro nabíjení baterie EN-EL10 používejte výhradně nabíječku MH-63.
- Baterii nevystavujte působení vysokých teplot a otevřeného ohně.
- Nepokoušejte se baterii demontovat ani modifikovat.
- Nezkratujte kladný a záporný pól baterie kovovými předměty, jako jsou klíče nebo řetízky na krk.

Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k vytečení korozivního elektrolytu z baterie, k přehřátí nebo explozi baterie, případně k jinému poškození baterie.

Bezpečnostní informace k použití

✔DŮLEŽITÉ

Po vyjmutí baterie z fotoaparátu pro uskladnění nebo transport vždy umístěte baterii do dodávaného pouzdra. Zkratování kontaktů může vést k vytečení, explozi nebo jinému poškození baterie.

- Nepřipojujte baterii EN-EL10 k žádnému nekompatibilnímu zařízení.
- Informace o nabíjení produktu naleznete v dokumentaci dodávané s fotoaparátem nebo nabíječkou baterií MH-63, včetně dalších informací a pokynů, které je třeba dodržovat při používání baterie.
- Před prvním použitím, resp. po dlouhodobější nečinnosti, baterie proveďte její nabití pomocí nabíječky MH-63.
- Nepoužívejte baterii při teplotách pod 0°C a nad 40°C. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k poškození baterie nebo zhoršení její výkonnosti.
- Při nabíjení baterie by se měla okolní teplota pohybovat v rozmezí 5 až 35 °C.
- Nepokoušejte se nabíjet plně nabitou baterii. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít ke snížení výkonnosti baterie.
- Baterie se může během nabíjení a provozu silně zahřívat. To je zcela normální a neznamená to závadu.
- Při použití za nízkých teplot může i plně nabitá baterie vyžadovat častější nabíjení. V takovéto situaci proto doporučujeme mít k dispozici na teplém místě (např. ve vnitřní kapse) náhradní plně nabitou baterii a v případě potřeby baterie vyměnit.
- Vykazuje-li plně nabitá baterie při použití za pokojové teploty znatelný pokles doby provozu, je třeba baterii vyměnit. V takovém případě zakupte novou baterii EN-EL10.
- Nebudete-li baterii nějakou dobu používat, vložte ji do fotoaparátu a před opětným vyjmutím pro skladování ji vybijte.
- Skladujete-li baterii dlouhodobě, minimálně jednou za rok ji nabijte a používáním ve fotoaparátu vybijte.
- Vždy, když nepoužíváte fotoaparát nebo nabíječku, baterii vyjměte. Ponecháte-li baterii nainstalovanou, dochází k určitému minimálnímu proudovému odběru. Trvá-li tento stav dlouhou dobu, může dojít k nadměrnému vybití a znehodnocení baterie.
- Po vyjmutí baterie z fotoaparátu nebo nabíječky umístěte baterii do dodávaného pouzdra a uložte ji na chladném místě.
  - Baterii je třeba skladovat v suchém prostředí při okolní teplotě v rozmezí 15 až 25 °C.
  - Baterii neponechávejte na místech s extrémně vysokou nebo nízkou teplotou.
- Dojde-li k znečištění kontaktů baterie, otřete je před jejím použitím suchým, čistým hadříkem.
- Zaznamenáte-li, že z nabíječky vychází kouř nebo neobvyklý zápach, odpojte ji od elektrické sítě – dejte přitom pozor, abyste se nepopálili. Poté odneste nabíječku na kontrolu do autorizovaného servisu Nikon.
- Použité baterie jsou hodnotným zdrojem materiálu. Umožněte proto jejich recyklaci v souladu s normami, platnými ve vašem regionu.

Specifikace

Typ:	Dobíjecí lithium-iontová baterie
Výstupní napětí:	3,7 V, 740 mAh
Provozní teplota:	0 až 40 °C
Rozměry (š × V × H):	Cca 31,5 × 39,5 × 6 mm (bez výstupků)
Hmotnost:	Cca 15 g (bez pouzdra)

Inovace tohoto produktu mohou vyústit v neoznámené změny specifikace a vnějšího vzhledu zařízení.

中文版（简体）

EN-EL10 为充电电池，仅适用于尼康数码相机。可以使用 MH-63 电池充电器进行多次充电。使用本产品之前，应该仔细阅读您所使用的数码相机随附的使用说明书，确认本产品适用于您所使用的相机，并且，确保产品的正确使用。

安全注意事项

为了确保正确操作，在使用产品之前，请仔细阅读本说明书。阅读后，应该存放在伸手可得的地方，以便所有使用产品的人可以随时参阅。

⚠ 注意！

- EN-EL10 仅适用于所支持的尼康数码相机。
- 对 EN-EL10 进行充电时，只能够使用 MH-63 充电器。
- 不得把电池放在炎热的地方或者投入到火焰之中。
- 不得对电池进行拆卸或者改造。
- 不得使用项链或钥匙等金属物品使得电池的正负极终端短路。

若不遵照以上规定操作，则可能会导致电池漏液、过热、爆炸或其它对电池的不良影响。

使用注意事项

✔ 重要事项

将电池从相机中取出后进行贮存或运输时，请务必将其放置在随附的电池盒中。电池短路有可能导致漏液、火灾爆炸、或其它对电池的损坏。

- 不得把 EN-EL10 接驳在任何与 EN-EL10 不兼容的装置上。
- 有关为产品重新充电的信息，以及重新充电时必须注意的更多重要事项和警告，请参阅相机或 MH-63 电池充电器的随附文档。
- 在第一次使用本产品时，或长时间没有使用之后，首先应该使用 MH-63 进行充电。
- 在使用电池的时候，外界温度应该在 0°C 至 40°C 之间，否则可能损坏电池或削弱其性能。
- 充电时的周围温度应该在 5°C 至 35°C 之间。
- 不得将充满电的电池再次充电。否则会造成电池性能减退。
- 使用或充电后的电池会发热，这并非故障。
- 在寒冷的条件下，即使电池充满了电，也需要时常进行充电。想要在寒冷的气温下拍照时，建议您将充满电的备用电池存放在温暖处，以备需要时时候换用。
- 在室温下正常使用时，充满电的电池若明显地较快放电，代表电池需要更换。请购买新的 EN-EL10 电池。
- 如果电池长时间不打算使用，应该在取出来收藏之前，先将其插入到相机里以将其电量用尽。
- 电池在长时間收藏時，應至少每年一次，先爲其充電，然後再放到相機裡將其電量用盡。
- 电池不使用的时候，应该从相机中或充电器中取出。否则即使不使用也会消耗电流，并且，电池可能因过于放电而失效。
- 将电池从相机或电池充电器中取出后，请将其放置在随附的电池盒中，并存放在阴凉处。
  - 电池应该放置在干燥的地方，温度在 15°C 至 25°C 之间。
  - 不得把电池放置在过于炎热或寒冷的地方。
- 万一电池终端被弄脏，请在使用之前用干净的干布擦拭。
- 充电器冒烟或发出异臭时，请拔掉插头，小心以免烫伤。然后，把充电器拿到尼康认可的维修中心检修。
- 使用过的电池可以回收利用；请按照当地的相关规定回收废旧电池。

规格

形式：	充电锂电池
功率：	3.7V，740mAh
操作环境温度：	0°C 至 40°C
体积（W × H × D）：	约 31.5×39.5×6 mm，不包括突起部分
重量：	约 15 g，不包括电池盒

我们有可能为了改善产品功能而改变一些规格和外部形状，恕不作事先通知。

相机及相关产品中有毒有害物质或元素的名称、含量及环保使用期限说明

环保使用期限	部件名称	有毒有害物质或元素					
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
5	锂离子充电电池	×	○	○	○	○	○

注：

有毒有害物质或元素标识说明

○ 表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。

× 表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。但是，以现有的技术条件要使相机相关产品完全不含有上述有毒有害物质极为困难，并且上述产品都处在《关于电气电子设备中特定有害物质使用限制指令 2002/95/EC》的豁免范围之内。

环保使用期限

此标志的数字是基于中国人民共和国电子信息产品污染控制管理办法及相关标准，表示该产品的环保使用期限的年数。

请遵守产品的安全及使用注意事项，并在产品使用后根据各地的法律、规定以适当的方法回收再利用或废弃处理本产品。

繁體中文

EN-EL10 爲充電式電池，僅適用於尼康數位相機。可以使用 MH-63 電池充電器反覆進行充電。使用本產品之前，應該仔細閱讀您所使用的數位相機隨附的使用說明書，確認本產品適用於您所使用的相機，並且，確保產品的正確使用。

安全注意事項

在使用產品之前，爲確保正確的操作方法，請仔細閱讀本使用說明書。閱讀後，本說明書應該放在隨手可得的地方，以便所有使用產品的人可以隨時參閱。

⚠ 注意！

- EN-EL10 僅適用於所支援的尼康數位相機。
- 對 EN-EL10 進行充電時，只能夠使用 MH-63 充電器。
- 不得把電池放在炎熱的地方或投入到火焰之中。
- 不得對電池進行拆解或改造。
- 不得使用項鍊或鑰匙等金屬物品使得電池的正負極終端短路。

若不遵照以上規定操作，則可能會導致電池漏液、過熱、爆炸、或其他對電池的不良影響。

使用注意事項

✔ 重要事項

將電池從相機中取出後進行儲存或運輸時，請務必將其放置在隨附的電池盒中。電池短路有可能導致漏液、火災爆炸、或其他對電池的損害。

- 不得把 EN-EL10 與任何與 EN-EL10 不相容的裝置連接使用。
- 有關產品重新充電的資訊，以及重新充電時必須注意的更多重要事項和警告，請參閱相機或 MH-63 電池充電器的隨附文件。
- 第一次使用本產品時，或一段時間沒有使用之後，應該用 MH-63 將電池充電。
- 在使用電池的時候，外界溫度應該維持在 0°C 至 40°C 之間，否則可能損壞電池或削弱其性能。
- 充電時，周圍溫度應該在 5°C 至 35°C 之間。
- 已充滿電的電池，不可重複充電。否則會造成電池性能減退。
- 電池有時會在使用或充電後發熱，這並非表示故障。
- 在寒冷的環境下，即使電池已充滿電，還是需要時常進行充電。若要在寒冷的氣候下拍照時，建議您將充滿電的備用電池存放在溫暖處，以備需要時換用。
- 在室溫下正常使用時，充滿電的電池若明顯地很快放電的話，代表電池需要更換。請購買新的 EN-EL10 電池。
- 電池若一段時間不打算使用，應該在取出來收藏之前，先將其插入到相機裡以將其電量用盡。
- 電池在長時間收藏時，應至少每年一次，先爲其充電，然後再放到相機裡將其電量用盡。
- 電池不使用的時候，應該將其從相機或充電器中取出。否則即使不使用的狀態下也會消耗電流，並且電池可能過度放電而不再起作用。
- 將電池從相機或電池充電器中取出後，請將其放置在隨附的電池盒中，並存放在陰涼處。
  - 電池應該放置在乾燥的地方，溫度在 15°C 至 25°C 之間。
  - 不得把電池放置在過於炎熱或寒冷的地方。
- 萬一電池正負極接點髒了的話，請在使用之前用乾淨的乾布擦拭。
- 充電器冒煙或發出異臭時，請拔掉插頭，小心以免燙傷。然後，把充電器拿到尼康認可的維修中心檢修。
- 使用過的電池可以回收利用；請按照當地的相關規定回收廢舊電池。

規格

形式：	充電式鋰電池
功率：	3.7V，740mAh
操作環境溫度：	0℃ 至 40℃
體積（W × H × D）：	約 31.5×39.5×6 mm，不包括突起部分
重量：	約 15g，不包括電池盒

我們有可能爲了改善產品功能而改變一些規格和外部形狀，恕不事先通知。

한국어

이번에 Li-ion 충전용배터리 EN-EL10 를 구입하여 주셔서 대단히 감사합니다 . 본제품은 니콘 디지탈카메라 전용 충전식전지로서 배터리 충전기 MH-63 로 반복하여 충전하여 사용할 수 있습니다 . 사용시에는 반드시 디지털카메라의 사용설명서를 잘 읽어 주시기 바랍니다 . 그리고 EN-EL10 에 대응하는 카메라에 대해서는 사용중인 카메라의 사용설명서에서 확인하여 주십시오 .

안전상의 주의

사용 전에 이 사용설명서를 잘 읽고나서 바르게 사용하여 주십시오 . 다 읽으신 후에는 반드시 사용자가 언제나 볼 수 있는 곳에 보관하여 주십시오 .

⚠ 주의

- EN-EL10 에 대응하지 않는 기기에 사용하지 마십시오 .
- EN-EL10 를 재충전하는 경우에는 MH-63 충전기만 사용하여 주십시오 .
- 배터리를 불에 넣거나 가열하지 마십시오 .
- 배터리를 분해 또는 개조하지 마십시오 .
- 목걸이 또는 열쇠 등 금속제품과 같이 온반하거나 보관하지 마십시오 . 배터리가 쇼트의 원인이 됩니다 .

이상 설명서조작을 위반하면 전지가 누액 , 발열 , 파열 또는 전지의 기타 파손을 일으킬 수 있습니다 .

사용상의 주의

✔ 중요

카메라에서 분리한 배터리를 보관하거나 운반하는 경우에는 반드시 부속된 배터리 케이스에 넣어 주십시오 . 배터리 단자가 단락되면 누액 , 발열 , 파열 , 파손의 원인이 되므로 위험합니다 .

- EN-EL10 에 대응하지 않는 기기에는 사용 또는 접속하지 말아 주십시오 .
- 충전방법 및 기타 주의사항 등에 대해서는 배터리 충전기 MH-63 또는 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오 .
- 처음 사용하는 경우 및 장시간 방치한 후에 사용하는 경우에는 반드시 배터리충전기 MH-63 로 충전하여 사용하십시오 .
- 주위의 온도가 0~40°C 를 범위를 초과하는 장소에서는 사용하지 말아 주십시오 . 충전식배터리 EN-EL10 의 성능이 떨어지거나 고장의 원인이 됩니다 .
- 충전은 실온 (5~35°C) 에서 실시하여 주십시오 .
- 충전이 완료된 배터리를 계속하여 재충전하지 말아 주십시오 . 배터리